

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 1 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 1 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從5月31日中午12時至 6月1日中午12時) No. of samples examined (from 31 May 12 noon to 1 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月1日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 1 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	300
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	10	498
總數 Total	12 (全部合格) (All satisfactory)	798 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 2 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 2 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月1日中午12時至 6月2日中午12時) No. of samples examined (from 1 June 12 noon to 2 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月2日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 2 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	302
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	11	509
總數 Total	13 (全部合格) (All satisfactory)	811 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 3 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 3 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月2日中午12時至 6月3日中午12時) No. of samples examined (from 2 June 12 noon to 3 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月3日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 3 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	304
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	11	520
總數 Total	13 (全部合格) (All satisfactory)	824 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 7 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 7 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月6日中午12時至 6月7日中午12時) No. of samples examined (from 6 June 12 noon to 7 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月7日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 7 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	312
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	6	546
總數 Total	8 (全部合格) (All satisfactory)	858 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 8 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 8 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月7日中午12時至 6月8日中午12時) No. of samples examined (from 7 June 12 noon to 8 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月8日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 8 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	314
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	8	554
總數 Total	10 (全部合格) (All satisfactory)	868 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 9 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 9 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月8日中午12時至 6月9日中午12時) No. of samples examined (from 8 June 12 noon to 9 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月9日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 9 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	316
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	10	564
總數 Total	12 (全部合格) (All satisfactory)	880 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 10 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 10 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月9日中午12時至 6月10日中午12時) No. of samples examined (from 9 June 12 noon to 10 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月10日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 10 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	318
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	573
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	891 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 13 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 13 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月12日中午12時至 6月13日中午12時) No. of samples examined (from 12 June 12 noon to 13 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月13日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 13 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	324
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	8	599
總數 Total	10 (全部合格) (All satisfactory)	923 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.



**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 14 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 14 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月13日中午12時至 6月14日中午12時) No. of samples examined (from 13 June 12 noon to 14 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月14日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 14 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	326
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	608
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	934 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 15 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 15 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月14日中午12時至 6月15日中午12時) No. of samples examined (from 14 June 12 noon to 15 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月15日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 15 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	328
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	617
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	945 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 16 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 16 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月15日中午12時至 6月16日中午12時) No. of samples examined (from 15 June 12 noon to 16 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月16日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 16 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	330
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	8	625
總數 Total	10 (全部合格) (All satisfactory)	955 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 17 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 17 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月16日中午12時至 6月17日中午12時) No. of samples examined (from 16 June 12 noon to 17 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月17日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 17 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	332
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	634
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	966 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 20 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 20 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月19日中午12時至 6月20日中午12時) No. of samples examined (from 19 June 12 noon to 20 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月20日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 20 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	334
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	643
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	977 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 21 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 21 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月20日中午12時至 6月21日中午12時) No. of samples examined (from 20 June 12 noon to 21 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月21日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 21 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	1	335
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	652
總數 Total	10 (全部合格) (All satisfactory)	987 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 22 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 22 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月21日中午12時至 6月22日中午12時) No. of samples examined (from 21 June 12 noon to 22 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月22日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 22 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	337
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	661
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	998 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 23 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 23 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月22日中午12時至 6月23日中午12時) No. of samples examined (from 22 June 12 noon to 23 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月23日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 22 March to 23 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	339
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	4	665
總數 Total	6 (全部合格) (All satisfactory)	1004 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.



**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 24 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 24 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月23日中午12時至 6月24日中午12時) No. of samples examined (from 23 June 12 noon to 24 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月24日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 23 March to 24 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	341
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	7	672
總數 Total	9 (全部合格) (All satisfactory)	1013 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 27 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 27 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月26日中午12時至 6月27日中午12時) No. of samples examined (from 26 June 12 noon to 27 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月27日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 23 March to 27 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	343
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	681
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	1024 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 28 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 28 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月27日中午12時至 6月28日中午12時) No. of samples examined (from 27 June 12 noon to 28 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月28日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 23 March to 28 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	345
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	690
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	1035 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 29 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 29 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月28日中午12時至 6月29日中午12時) No. of samples examined (from 28 June 12 noon to 29 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月29日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 23 March to 29 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	347
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	699
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	1046 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.

**漁產品的輻射水平測試每日概況**  
**(截止 2011 年 6 月 30 日中午 12 時)**

**Daily Update of Radiological Testing of Fishery Products**  
**(As of 30 June 2011 12 noon)**

因應日本福島核電廠輻射洩漏事故，漁農自然護理署(漁護署)已加強監測本地養殖及捕撈魚類的輻射水平，每日在魚類養殖區及魚類統營處批發市場採集樣本進行輻射水平測試。

由 2011 年 4 月 4 日開始，漁護署將從星期一至五，每天於網頁上更新測試的最新數字，包括含低輻射量但未超出《食品法典委員會》指引限值\*的樣本結果。

In view of the incident of radiation leak at the Fukushima nuclear plant, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has stepped up surveillance on locally cultured and captured fish and started to collect samples from local fish culture zones and wholesale markets under the Fish Marketing Organization (FMO) for radiological testing on a daily basis.

From 4 April 2011 onwards, the AFCD will update the testing results on the website daily from Monday to Friday, including samples detected with low radioactivity level not exceeding the guideline levels of the Codex Alimentarius Commission\*.

**表 1. 已進行輻射水平測試的漁產品數目**

**Table 1. Number of fishery products tested for radiation levels**

已檢測漁產品類別 Fishery products tested	已檢測數目 (從6月29日中午12時至 6月30日中午12時) No. of samples examined (from 29 June 12 noon to 30 June 12 noon)	已檢測累積數目 (從3月22日至 6月30日中午12時) Accumulative no. of samples examined (from 23 March to 30 June 12 noon)
本地魚類養殖區採 集的樣本 Samples from local fish culture zones	2	349
魚類統營處批發市 場採集的樣本 Samples from FMO wholesale markets	9	708
總數 Total	11 (全部合格) (All satisfactory)	1057 (Note註1) (全部合格) (All satisfactory)

\*《食品法典委員會》突發性核或放射性事故後受污染食物中放射性核素的指引限值：

碘-131 : 每公斤 100 貝可

銫-134 及 銫-137 : 每公斤 1000 貝可

\* Standards laid down by the Codex Alimentarius Commission in the Guideline Levels for Radionuclides in Foods Contaminated following a Nuclear or Radiological Emergency:

Iodine - 131 : 100Bq/kg

Caesium - 134 and Caesium - 137 : 1000Bq/kg

Note 註1. 一個於五月二十七日測試的魚樣本驗出含微量碘-131，沒有超出《食品法典委員會》的指引限值。  
A fish sample tested on 27 May 2011 was found to contain trace amount of Iodine -131 not exceeding the guideline level of The Codex Alimentarius Commission.